

DOSSIER DE VOYAGE POUR MINEUR NON ACCOMPAGNE Ecrire en lettres majuscules avec un stylo noir ou bleu / Remplir un autre formulaire pour le voyage retour HANDLING ADVICE FOR UNACCOMPANIED MINOR Use capital letters and a pen black or blue / Complete a separate form for return trip
--

Coordonnée du mineur/ <i>Personal data of minor</i>		
Nom/Surname	Prénoms/Given names	Adresse/Address
Ville/City	Pays/ Country	Langue parlée/Language
Sexe/Sex	Age & date de naissance /Age & DOB	Remarques/Remarks

Information de voyage /Flight information		
Destination Finale /Final destination :		
N° DE VOL/ <i>Date</i> <i>Flight number / Date</i>	De/From	A/To

Personnel de la compagnie aérienne responsable d'un mineur placé sous sa garde /Airline staff in charge of minor whilst in their custody	
A l'aéroport de départ / At departure airport.	En vol / In flight
Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :	Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :
Au transfert #1 / At transfer point #1	En vol / In flight
Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :	Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :
Au transfert #2 / At transfer point #2	En vol / In flight
Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :	Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :
A l'aéroport d'arrivée / At arrival airport	
Nom / Name : Département / Department : Code compagnie / Airline Code :	

Personne conduisant le mineur à l'aéroport de départ / Person seeing of on departure :			
Nom/Family name	Prénoms/First names	Adresse/Address	
Téléphone portable /Cell phone	Téléphone domicile/Home phone	Ville /City	Pays/Country

Personne attendant le mineur à l'arrivée / Person authorized to meet child at final destination :			
Nom/ Family name	Prénoms/ First names	Adresse/Address	
Téléphone portable/Cell phone	Téléphone fixe/Home phone	Ville/City	Pays/Country

Nombre de copies à imprimer / Number of copies to print : Vol sans correspondance / Flight with no connection : 2 copies Vol avec 1 seule correspondance / Flight with one connection : 3 copies Vol avec plusieurs correspondances / Flight with more than one connection : 4 copies

Signature :

Remplir le verso

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ
TERMS AND CONDITIONS OF CARRIAGE

Je soussigné(e) (Père, Mère, Tuteur) : *I, the undersigned, parent or guardian of the minor :*

Nom / Surname : Prénom/ First name
Adresse : Tél :
autorise l'enfant/ authorize à voyager non accompagné/ to travel
unaccompanied.

1/ Je certifie que l'enfant n'aura pas besoin de soins particuliers pendant le voyage, qu'il est en possession des documents requis par la législation et la réglementation en vigueur et que toutes les dispositions ont été prises pour que les personnes mentionnées sur ce formulaire accompagnent l'enfant à l'aéroport de départ, lors d'une interruption prévue du voyage ainsi qu'à son arrivée de destination. Ces personnes devront rester à l'aéroport jusqu'au décollage de l'avion et se présenter à l'heure d'atterrissage prévue.

2/ J'autorise la Compagnie AIRCALIN et/ou autres transporteurs à prendre toutes les mesures qu'ils jugeront nécessaires pour assurer la sécurité de l'enfant y compris son retour éventuel à l'aéroport de départ au cas où l'enfant ne serait pas attendu à l'arrivée comme convenu. J'accepte de prendre à ma charge les frais qui pourraient résulter de ces mesures, ou de les rembourser à la / aux compagnie(s) aérienne(s).

3/ Je supporterai seul(e) les conséquences financières des pertes ou dommages de toute nature causés par l'enfant au cours du voyage, soit à AIRCALIN et ses préposés ou autres transporteurs soit aux passagers au tiers ou à leurs biens. J'exonère AIRCALIN et ses préposés et/ou autres transporteurs de toute responsabilité autre que celle leur incombant au titre des lois et Conditions Générales de Transport.

4/ Je renonce en conséquence, à tout recours contre AIRCALIN ses préposés ou assureurs et/ou autres transporteurs pour les causes sus-énoncées et m'engage à les indemniser du préjudice subi par eux ainsi qu'à les garantir contre toute action ou réclamation qui pourrait être dirigée contre eux à l'occasion des dommages visés ci-dessus.

5/ Je déclare en outre que les bagages de l'enfant répondent à la définition des Conditions Générales de Transport (Art. I) et ne contiennent que des articles, effets et autres objets personnels destinés à être portés ou utilisés par lui nécessaires à son confort et à son bien être pour le voyage.

1/ I certify that the minor will NOT require special services such as toileting, feeding and administration of special medication during the trip, and that he/she is in possession of all travel documents required by law and the person who is escorting the child shall remain at the airport until the flight has departed and those meeting the child on arrival shall be available at the airport at the scheduled arrival time of the flight and remain there until the child has disembarked,

2/ I authorize AIRCALIN and/ or other carrier(s) to take any action they consider necessary to ensure the minor's safe custody including his/her return to the airport of departure if need be, and I agree to indemnify and reimburse AIRCALIN and / or other carrier(s) for the necessary and reasonable costs and expenses incurred by them taking such action,

3/ I agree to bear ALL financial consequences of any loss or damage caused by the minor during the flight, either to AIRCALIN and / or other carrier(s) or to passengers and third parties or their belongings. I exonerate AIRCALIN and / or other carrier (s) from any responsibility other than that which is incumbent upon them by law and the General Conditions of Carriage.

4/ Consequently, I agree that no claim will be forthcoming against AIRCALIN its insurers and / or other carrier (s) for the above-mentioned clauses and agree to indemnify them for any damage (s) sustained and to not hold them responsible for any complaint resulting from any / all of the above.

5/ Furthermore, I declare that the baggage of this child fully complies with the definition given in the General Condition of Carrier (Art. I) and only contains articles and personal effects which are necessary for his/ her comfort and convenience during the trip.

Signature précédée de la mention « **lu et approuvé** »
*Signature preceded by the handwritten words « **Read and approved** »*